371D0143

27. 3. 71 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 73/15

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 22ας Μαρτίου 1971

περί δημιουργίας μηχανισμοῦ μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικῆς συνδρομῆς

(71/143/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τά ἄρθρα 103 καί 108,

τήν ἔκθεση τῆς Νομισματικῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 10ης Ἀπριλίου 1970,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι τό σημεῖο ἐνάρξεως τῆς διαδικασίας πού πρέπει νά ἀκολουθηθεῖ γιά τήν δημιουργία τῆς οἰκονομικῆς καί νομισματικῆς ἑνώσεως πρέπει νά εἶναι ἡ ἐκτέλεση τῶν ἐνεργειῶν πού ἐπρότεινε ἡ Ἐπιτροπή στό Συμβούλιο μέ τό ὑπόμνημα τῆς 12ης Φεβρουαρίου 1969·

ὅτι τό ἄρθρο 108 τῆς συνθήκης προβλέπει ἀμοιβαία συνδρομή σέ περίπτωση δυσχερειῶν ἤ σοβαρῆς ἀπειλῆς δυσχερειῶν στό ἰσοζύγιο πληρωμῶν ἑνός Κράτους μέλους καί ἰδίως ὑπό μορφή χορηγήσεως περιορισμένων πιστώσεων ἐκ μέρους ἄλλων Κρατῶν μελῶν, ὑπό τόν ὅρο ὅτι συμφωνοῦν·

ὅτι τό Συμβούλιο ἔχει καθορίσει τίς ποσοτικές κατευθύνσεις τῆς μεσοπρόθεσμης οἰκονομικῆς πολιτικῆς· ὅτι ἕνα Κράτος μέλος, παρά τήν προσπάθεια νά τηρήσει τίς κατευθύνσεις αὐτές, εἶναι δυνατό νά ἀντιμετωπίσει δυσχέρειες ἤ σοβαρή ἀπειλή δυσχερειῶν στό ἰσοζύγιο πληρωμῶν·

ὅτι εἶναι σημαντικό νά προβλεφθοῦν προκαταβολικά οἱ κατάλληλες διαδικασίες καί τά κατάλληλα μέσα πού θά ἐπιτρέπουν στήν Κοινότητα καί στά Κράτη μέλη νά ἐξασφαλίζουν, ἄν ὑπάρχει ἀνάγκη, ταχεῖα παροχή τῆς ἀμοιβαίας συνδρομῆς, ἰδίως ὅταν οἱ περιστάσεις ἀπαιτοῦν ἄμεση δράση·

ὅτι ἕνας μηχανισμός μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικῆς συνδρομῆς ἀνταποκρίνεται στήν ἀνωτέρω ἀνάγκη· ὅτι εἶναι σκόπιμο ὁ μηχανισμός αὐτός νά πλαισιωθεῖ μέ ἀνώτατα ὅρια ὡς πρός τήν χορήγηση πιστώσεων, νά προβλεφθεῖ περιορισμένη διάρκεια γιά τίς ὑποχρεώσεις καί νά ρυθμισθοῦν οἱ λοιπές λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς·

ὅτι φαίνεται ἀπαραίτητη ἡ διενέργεια προκαταρκτικῆς διαβουλεύσεως μέσα στήν Κοινότητα πρίν ἀπό κάθε προσφυγή σέ διεθνεῖς πιστώσεις,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Ἄρθρο 1

1. Τά Κράτη μέλη χορηγοῦν, μέχρι τοῦ ὕψους τῶν ἀνωτάτων ὁρίων πού προβλέπονται στό παράρτημα, τίς μεσοπρόθεσμες πιστώσεις πού παρέχονται ὡς ἀμοιβαία συνδρομή μέ ὁδηγία ἤ ἀπόφαση τοῦ Συμβουλίου, λαμβανόμενη μέ εἰδική πλειοψηφία κατόπιν συστάσεως τῆς Ἐπιτροπῆς, ἡ ὁποία γιά τόν σκοπό αὐτόν διαβουλεύεται μέ τήν Νομισματική Ἐπιτροπή δυνάμει τοῦ ἄρθρου 108.

2. Ἡ ὑποχρέωση αὐτή ἰσχύει γιά περίοδο τεσσάρων ἐτῶν ἀπό τήν 1η Ἰανουαρίου 1972· ἐν συνεχεία αὐτή ἀνανεώνεται αὐτομάτως ἀνά πενταετία, ἄν ἐπιτευχθεῖ συμφωνία γιά τήν μετάβαση στό δεύτερο στάδιο τοῦ σχεδίου τῆς οἰκονομικῆς καί νομισματικῆς ἑνώσεως καί ἄν ἕνα ἤ περισσότερα Κράτη μέλη δέν ἀνακοινώσουν τήν ἀντίθεσή τους στό Συμβούλιο καί στήν Ἐπιτροπή τό ἀργότερο ἕξι μῆνες πρίν ἀπό τήν λήξη τῆς τρεχούσης περιόδου.

Ἄρθρο 2

Ὅταν ἕνα Κράτος μέλος πού ἀντιμετωπίζει δυσχέρειες ἤ σοβαρές ἀπειλές δυσχερειῶν στό ἰσοζύγιο πληρωμῶν, προτίθεται νά προσφύγει σέ πηγές μεσοπροθέσμων πιστώσεων ἐκτός τῆς Κοινότητος, διαβουλεύεται προηγουμένως μέ τήν Ἐπιτροπή καί

τά ἄλλα Κράτη μέλη, γιά νά ἐξετασθοῦν μεταξύ ἄλλων οἱ δυνατότητες χρηματοδοτικῆς συνδρομῆς ἐντός τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος. Ἡ διαβούλευση αὐτή γίνεται στό πλαίσιο τῆς Νομισματικῆς Ἐπιτροπῆς.

Ἄρθρο 3

1. Ὅταν παρέχεται ἀμοιβαία συνδρομή, τό Συμβούλιο, ἀποφασίζοντας σύμφωνα μέ τήν διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 1, προσδιορίζει τίς ὑποχρεώσεις οἰκονομικῆς πολιτικῆς, τίς ὁποῖες ὀφείλει νά ἀναλάβει τό ἐνισχυόμενο Κράτος μέλος, λαμβάνοντας ὑπόψη ἰδίως τίς ποσοτικές κατευθύνσεις τῆς μεσοπρόθεσμης οἰκονομικῆς πολιτικῆς, καθορίζει δέ τό ποσό καί τούς ὅρους τῆς πιστώσεως, καί ἰδίως τήν διάρκειά της καί τό ἐπιτόκιο.

Ἐξ᾽ ἄλλου τό Συμβούλιο λαμβάνει ἐφ᾽ ὅσον εἶναι ἀνάγκη, ὑπό τούς ἰδίους ὅρους πού προβλέπονται στό πρῶτο ἐδάφιο, ἰδιαιτέρως δέ ἄν τό ζητήσει ἕνα Κράτος μέλος, τά μέτρα ἐκεῖνα πού ἐπιτρέπουν στίς πιστώτριες χῶρες τήν ρευστοποίηση τῶν πιστώσεών τους ἄν ἐνδεχομένως ἀντιμετωπίζουν δυσχέρειες ἤ σοβαρή ἀπειλή δυσχερειῶν στό ἰσοζύγιο πληρωμῶν.

2. Οἱ πιστώσεις πού χορηγοῦνται στό πλαίσιο τοῦ συστήματος αὐτοῦ ἔχουν διάρκεια μεταξύ δύο καί πέντε ἐτῶν. Ἡ χρηματοδότηση κάθε πράξεως ἐξασφαλίζεται ἀπό τίς συμμετέχουσες πιστώτριες χῶρες, ἀνάλογα μέ τό μέρος τῶν ὑποχρεώσεών τους πού δέν ἔχει ἀκόμη χρησιμοποιηθεῖ.

3. Οἱ πιστώσεις καί ὑποχρεώσεις πού προκύπτουν ἀπό τήν ἀμοιβαία συνδρομή ἐκφράζονται σέ μία λογιστική μονάδα, τῆς ὁποίας ἡ ἀξία ἀντιστοιχεῖ πρός 0,88867088 γραμμάρια καθαροῦ χρυσοῦ.

Ἄρθρο 4

1. Κατά τήν ἐκτέλεση πράξεως χρηματοδοτικῆς συνδρομῆς ὑπό τούς ὅρους πού προβλέπονται στό ἄρθρο 3, κάθε Κράτος μέλος, τό ὁποῖο ἐπικαλεῖται παροῦσες ἤ προβλέψιμες δυσχέρειες ἰσοζυγίου πληρωμῶν ἤ καί διαρκή μείωση τῶν ἀποθεμάτων του, ἀπαλλάσσεται βάσει σχετικῆς δηλώσεώς του ἀπό τήν συνεισφορά στήν χρηματοδότηση τῆς πράξεως αὐτῆς. Τό Κράτος μέλος πού εὑρίσκεται στήν κατάσταση αὐτήν ἐνημερώνει σχετικά τό Συμβούλιο καί τήν Ἐπιτροπή.

2. Ἡ κατάσταση τοῦ ἐν λόγω Κράτους παραμένει ὑπό ἐξέταση στήν Νομισματική Ἐπιτροπή. Ἄν ἡ Ἐπιτροπή ἤ ἕνα Κράτος μέλος ἐκτιμήσει, ὅτι ἡ ἐξέλιξη τοῦ ἰσοζυγίου πληρωμῶν ἤ/καί ἡ ἐξέλιξη τῶν ἀποθεμάτων τοῦ Κράτους αὐτοῦ θά τοῦ ἐπιτρέψει νά συμμετάσχει στήν σχεδιαζόμενη πράξη χρηματοδοτήσεως, τό Συμβούλιο ἐξετάζει τήν περίπτωση. Σύμφωνα μέ τήν διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 1, τό Συμβούλιο ζητεῖ, κατά περίπτωση, ἀπό τό Κράτος νά συμμετάσχει στήν πράξη καί καθορίζει τούς ὅρους τῆς συμμετοχῆς του.

Ἄρθρο 5

1. Μέ πρωτοβουλία τῆς Ἐπιτροπῆς ἤ ὁποιουδήποτε Κράτους μέλους τό Συμβούλιο ἀποφασίζει σύμφωνα μέ τήν διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 1, ὅτι ἕνα Κράτος μέλος, τό ὁποῖο στό πλαίσιο τῆς μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικῆς συνδρομῆς εἶναι ὀφειλέτης, προβαίνει στήν μερική ἤ ὁλική πρόωρη ἐξόφληση τοῦ χρέους του κατά τό μέτρο πού ἔχουν ἐκλείψει οἱ συνθῆκες οἱ ὁποῖες ἐπέβαλαν τήν προσφυγή στό σύστημα.

2. Κάθε Κράτος μέλος πού εἶναι πιστωτής δύναται νά συμφωνήσει μέ ἕνα ἤ περισσότερα ἄλλα Κράτη μέλη τήν ὁλική ἤ μερική μεταφορά τῆς πιστώσεώς του. Τά ἐνδιαφερόμενα Κράτη μέλη γνωστοποιοῦν τήν μεταφορά αὐτήν στήν Ἐπιτροπή καί στά λοιπά Κράτη μέλη.

3. Ἄν ἕνα ἤ περισσότερα Κράτη μέλη, τά ὁποῖα εἶναι πιστωτές, στό πλαίσιο τῆς μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικῆς συνδρομῆς, ἀντιμετωπίζουν δυσχέρειες ἤ σοβαρή ἀπειλή δυσχερειῶν στό ἰσοζύγιο πληρωμῶν, τό Συμβούλιο ἀποφασίζει, σύμφωνα μέ τήν διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 1, τήν ρευστοποίηση τῆς πιστώσεως τοῦ Κράτους αὐτοῦ ἤ τῶν Κρατῶν αὐτῶν.

Ἡ ρευστοποίηση αὐτή διενεργεῖται μέ ἕναν ἀπό τούς ἀκόλουθους τρόπους ἤ μέ συνδυασμό τῶν τρόπων αὐτῶν:

— μέ μεταφορά πιστώσεως στό ἐσωτερικό τοῦ συστήματος κατά τό μέτρο πού τό ἐπιτρέπουν οἱ διαθέσιμοι πόροι·

— μέ ἀναχρηματοδότηση ἐκτός τοῦ συστήματος, ἡ ὁποία ἄν ὑπάρχει λόγος πραγματοποιεῖται μέ συντονισμένη δράση τῶν Κρατῶν μελῶν σέ ἄλλους διεθνεῖς ὀργανισμούς·

— μέ τήν ὁλική ἤ μερική πρόωρη ἐξόφληση τοῦ χρέους τοῦ Κράτους μέλους ἤ τῶν Κρατῶν μελῶν πού εἶναι χρεῶστες.

4. Σέ περίπτωση ἀναχρηματοδοτήσεως ἐκτός τοῦ συστήματος, ἡ χρεώστρια χώρα δέχεται τήν ἀντικατάσταση τῆς νομισματικῆς μονάδας, στήν ὁποία τό χρέος της εἶχε ἐκφρασθεῖ ἀρχικά, ἀπό τό νόμισμα τό χρησιμοποιούμενο γιά τήν ἀναχρηματοδότηση. Ἄν, στήν περίπτωση αὐτήν, τροποποιεῖται τό ἐπιτόκιο, ἡ χρεώστρια χώρα ἀναλαμβάνει

τήν πρόσθετη ἐπιβάρυνση πού ἐνδεχομένως προκύπτει ἀπό τό γεγονός αὐτό. Σέ ἐξαιρετικές περιπτώσεις, τό Συμβούλιο ἀποφασίζει περί τῆς κατανομῆς τῆς ἐπιβαρύνσεως αὐτῆς, μέ ἀπόφαση ad hoc πού λαμβάνεται σύμφωνα μέ τήν διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 1.

Ἄρθρο 6

Τά Κράτη μέλη λαμβάνουν ἐγκαίρως, τά μέτρα πού εἶναι ἀναγκαῖα κατά τό ἐσωτερικό τους δίκαιο γιά τήν ἐφαρμογή τῆς παρούσης ἀποφάσεως, ὥστε νά βρίσκονται σέ θέση νά χορηγοῦν πιστώσεις δυνάμει τῆς παρούσης ἀποφάσεως ἀπό τήν 1η Ἰανουαρίου 1972.

Ἄρθρο 7

Ἡ παρούσα ἀπόφαση ἀπευθύνεται στά Κράτη μέλη.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 22 Μαρτίου 1971.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

M. COINTAT

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τά ἀνώτατα ὅρια τῶν πιστώσεων πού προβλέπονται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 1 τῆς παρούσης ἀποφάσεως εἶναι τά ἀκόλουθα:

	ἑκατομμύρια λογιστικές μονάδες	ποσοστό ἐπί τοῖς ἑκατό τοῦ συνόλου
Γερμανία	600	30
Βέλγιο-Λουξεμβοῦργο	200	10
Γαλλία	600	30
Ἰταλία	400	20
Κάτω Χῶρες	200	10
Σύνολο	2 000	100